

Editorial

Como cada año en estas fechas, nos satisface presentar una nueva edición, ya la cuarta, de la revista *Ge-conservación*. El gran número de artículos y su variado contenido es resultado del impulso realizado para reforzar su visibilidad, gracias al cual hemos podido ampliar anualmente el marco geográfico de su difusión y responder así a la demanda de profesionales e investigadores que desean publicar en ella. Pero los logros de la revista se apoyan sobre todo en el trabajo de todo un equipo de redacción, secretariado y comité científico, que con su empeño y esfuerzo han gestionado la edición y han cuidado la calidad científica de los contenidos.

En efecto, este año hemos tenido que sacar adelante la revista sin los apoyos económicos recibidos en las ediciones anteriores, lo que conlleva un trabajo voluntario aún mayor. Las duras circunstancias actuales obligan a contar con mayores aportaciones individuales para mantener vivo este ilusionante proyecto. Somos conscientes de que, en tiempos de crisis, la cultura se convierte en uno de los sectores más dañados, y, en particular, la conservación del Patrimonio Cultural ha pasado a considerarse algo prescindible. Esta situación azota de manera particularmente dramática al amplio colectivo de conservadores-restauradores; pero no sólo a ellos, también a muchos científicos de la conservación, historiadores, arquitectos o arqueólogos que forman parte de ese espacio multidisciplinar que es el Patrimonio Cultural. La falta de recursos en el sector público, principal fuente de trabajo para empresas y profesionales independientes, ha bloqueado cualquier expectativa de oferta pública de empleo y ha reducido a mínimos los proyectos sacados a concurso para empresas. La disminución de plantillas y el recorte de sueldos es uno de sus graves efectos, pero el más desolador es la destrucción cada vez mayor de empleo, la multitud de compañeros que esta situación ha llevado al paro.

Como todos os anos e por esta época, temos o prazer de apresentar a quarta edição da revista *Ge-conservación*. O grande número de artigos e a diversidade dos seus conteúdos são fruto do esforço realizado para reforçar a sua visibilidade, graças ao qual temos conseguido expandir anualmente o âmbito geográfico da sua difusão e, com isso, dar resposta às solicitações de profissionais e pesquisadores que nela desejam publicar. Contudo, os resultados da revista apoiam-se principalmente no trabalho de toda a equipa de redacção, de secretariado e da comissão científica, que, com grande empenho e dedicação, têm sabido gerir cuidadosamente a edição e a qualidade científica dos conteúdos.

Na verdade, este ano tivemos de prosseguir com a revista sem o apoio financeiro disponibilizado para as edições anteriores, obrigando a uma maior quantidade de trabalho voluntário. As duras circunstâncias atuais impeliram a mais contribuições individuais, para manter vivo este empolgante projeto. Sabemos que, em tempos de crise, a cultura é um dos sectores mais afetados e que, em particular, a conservação do Património Cultural passa a ser considerada como algo prescindível. Esta situação atinge, de forma especialmente dramática, o amplo coletivo de conservadores-restauradores; mas não se limita a estes, afetando também muitos cientistas ligados à conservação, historiadores, arquitetos ou arqueólogos que participam no espaço multidisciplinar que é o Património Cultural. A escassez de recursos no sector público, principal fonte de trabalho para empresas e profissionais independentes, bloqueou qualquer expectativa de oferta pública de trabalho e reduziu ao mínimo os projetos de encargos dos concursos para empresas.

A redução de pessoal e o corte dos salários são duas graves consequências, no entanto,

Jóvenes y no tan jóvenes restauradores y otros profesionales de la conservación del Patrimonio Cultural, excelentemente formados gracias a la amplia oferta educativa de estos últimos años, se ven abocados a buscar solución a su vida en la emigración o en el empleo precario en cualquier sector laboral, sea el que sea. No es, por otro lado, una situación distinta a la de otros jóvenes españoles. Pero en nuestro mundo, desde las instituciones del Patrimonio -donde la edad media de los empleados públicos ronda los 45 años- vemos con gran preocupación cómo se está perdiendo la generación del relevo profesional. No es necesario decir que costará años recuperarse de esta abrumadora realidad.

Nuestra asociación, por supuesto, no ha sido una excepción en este proceso. Muchos de nuestros socios no se pueden permitir una cuota de cincuenta euros al año porque ya no tienen trabajo, o porque tienen que mantener familias y tienen una casa que pagar con unos ingresos insuficientes. Nuestra revista se mantendrá, a pesar de todo, sorteando dificultades y apoyada en el trabajo voluntario de muchos, porque queremos contribuir desde nuestras capacidades profesionales, ya que no materiales, a las carencias que nuestro preciado Patrimonio Cultural y, en definitiva, nuestra sociedad está sufriendo.

Pero es necesario apuntar también importantes logros en el área de la formación. Ya contamos con un grado universitario propio en Conservación y Restauración en distintas Universidades españolas, si bien no se termina de despejar el confuso panorama creado por la existencia de dos titulaciones impartidas en ámbitos educativos distintos, el de las Enseñanzas Artísticas y la Universitaria.

Desde este editorial queremos apelar a las autoridades educativas sobre la necesidad de acabar de una vez con esta dualidad, dualidad que lo único que hará es perpetuar en el futuro las absurdas situaciones del pasado; incongruencias y ambigüedades como las vividas en las pasadas oposiciones del Ministerio de Cultura, que sólo traen indefensión y

a mais desoladora delas é a destruição cada vez maior de emprego, que tem levado uma multidão de colegas para o desemprego.

Tanto jovens restauradores, como restauradores mais experientes e demais profissionais ligados à conservação do Património Cultural, com excecional formação adquirida pela ampla oferta educacional dos últimos anos, vêem-se obrigados a encontrar uma solução na emigração ou em trabalho precário em qualquer sector laboral, seja ele qual for. Todavia, esta não é uma situação distinta daquela que os demais jovens espanhóis enfrentam. No entanto, na nossa área, nas instituições ligadas ao Património – onde a idade média dos funcionários públicos é de 45 anos – constatamos, com grande preocupação, que se está a perder a renovação geracional da profissão. Escusado será dizer que levará anos para recuperar desta realidade esmagadora.

Naturalmente, a nossa associação não é uma exceção à regra. Muitos dos nossos sócios não conseguem pagar a cota anual de cinquenta euros, por já não terem trabalho, ou porque necessitam de sustentar as suas famílias e uma renda de casa, com rendimentos insuficientes. Apesar de tudo, a nossa revista manter-se-á, contornando as dificuldades e apoiada no trabalho voluntário de muitos, pois queremos contribuir com as nossas competências profissionais, já que impossibilitados das materiais, para colmatar as carências que o nosso precioso Património Cultural e, por último, a nossa sociedade estão sofrendo.

Contudo, é preciso também destacar importantes avanços na área do ensino. Já contamos com uma formação universitária em Conservação e Restauro, em distintas Universidades espanholas, apesar do panorama se apresentar um pouco confuso, pela existência de dois graus ministrados em duas áreas de ensino distintas, o Ensino Artístico e a Universidade.

Através deste editorial, queremos apelar às autoridades educativas sobre a necessidade de acabar, de uma vez por todas, com esta

debilidad a nuestro colectivo. Una necesidad, por otro lado, que se hace más acuciante cuando la tan esperada modificación de la Ley del Patrimonio Histórico Español llegue a incluir –esperemos que así sea- la figura del conservador-restaurador, como ya está ocurriendo en otros países de nuestro entorno y proponen las recomendaciones de E.C.C.O. al Consejo de Europa.

Como en ediciones anteriores, el contenido de la revista no atiende a una orientación determinada sino que sigue los temas propuestos por sus autores en función de los filtros de calidad que impone nuestra política editorial. Así, en este número contamos con artículos sobre diferentes aspectos del Patrimonio y el conocimiento de las técnicas (modelos pedagógicos, libros de coro, esculturas de culto con diferentes materiales, pintura mural egipcia, soportes textiles en pintura...), y un buen número sobre metodologías de estudio y procesos (limpieza con sistemas gelificados, alternativas para la reintegración en objetos arqueológicos, propuestas educativas en teoría del color, estudios geométricos y constructivos en arquitectura, estudios radiográficos para la escultura, y comunicación de la conservación-restauración). Entre las firmas invitadas contamos con los artículos del conservador-restaurador brasileño Edson Motta Jr., “Vernizes intercalados: usos e virtudes”, en el que expone un estudio general sobre el recurso técnico de los barnices intercalados en restauración de pintura de caballete; y el de Clara González-Fanjul, Tamara Alba y Araceli Gabaldón, “La mujer oculta bajo el retrato de Jovellanos de Goya, un estudio interpretativo de la figura subyacente revelada en la radiografía del retrato de Jovellanos del Museo de Bellas Artes de Oviedo, pintado por Goya”.

Hemos tenido también la suerte de entrevistar a Carmen Añon, prestigiosa paisajista y pionera en la conservación de jardines históricos en España, introduciendo de esta manera la temática del Patrimonio Natural en nuestros contenidos.

dualidade, pois apenas resultará no perpetuar das situações absurdas do passado; incongruências e ambiguidades como as vividas anteriormente com o Ministério da Cultura, que apenas trazem indefinição e debilidade ao colectivo. Por outro lado, esta necessidade revela-se ainda mais urgente porquanto a tão esperada alteração da Lei do Património Histórico Espanhol inclua –esperemos que assim seja- a figura do conservador-restaurador, como já acontece noutros países ao nosso redor e proponha as recomendações de E.C.C.O ao Conselho da Europa.

Como em edições anteriores, o conteúdo da revista não segue uma determinada orientação, antes apresentando temas propostos pelos próprios autores, em função dos filtros de qualidade impostos pela nossa política editorial. Assim, neste número contamos com artigos que versam sobre diversos temas do Património e do conhecimento das técnicas (modelos pedagógicos; livros de coro; esculturas de culto com diferentes materiais; pintura mural egípcia; suportes têxteis em pintura...), além de um bom número sobre metodologias de estudo e de processos (limpeza com sistemas gelificados; alternativas para a reintegração em objetos arqueológicos; propostas educativas na teoria da cor; estudos geométricos e construtivos em arquitetura; estudos radiográficos para a escultura; divulgação da conservação e do restauro). Entre as empresas convidadas, contamos com os artigos do conservador-restaurador brasileiro Edson Motta Jr., “Vernizes intercalados: usos e virtudes”, onde expõe um estudo geral sobre o recurso técnico dos vernizes intercalados no restauro da pintura de cavalete; também o de Clara González-Fanjul, Tamara Alba e Araceli Gabaldón, “A mulher oculta no retrato de Jovellanos, de Goya”, um estudo interpretativo da figura subjacente revelada pela radiografia do retrato de Jovellanos, do Museu de Belas Artes de Oviedo, pintado por Goya. Tivemos, também, a sorte de entrevistar Carmen Añon, prestigiada paisagista e pioneira na

La presencia de otros países ha sido nuevamente alta. Podemos resaltar una importante implantación de América Latina, y, poco a poco, también en otros continentes. La indexación en bases de datos internacionales nos ha brindado una mayor visibilidad y provocado un aumento de demanda que nos ha impulsado a desdoblar la periodicidad y publicar dos números para el próximo año de 2013. En efecto, no son muchos los medios en que profesionales, docentes e investigadores de la Conservación del Patrimonio Cultural pueden publicar sus trabajos con el rigor científico que proporciona la revisión por pares. En este sentido nos enorgullece especialmente poder seguir contribuyendo como plataforma independiente para la difusión de novedades científicas y técnicas de nuestro campo, y paliar, a pesar de nuestras escasas posibilidades, las carencias y dificultades que sufre en esta época incierta nuestra comunidad profesional y nuestro Patrimonio Cultural.

conservação de jardins históricos em Espanha, introduzindo-se, desta maneira, a temática do Património Natural nos nossos conteúdos.

A presença de outros países foi, novamente, elevada. Podemos salientar a importante implantação na América latina e, pouco a pouco, também em outros continentes. A indexação a bases de dados internacionais brindou-nos com uma maior visibilidade e provocou um aumento de pedidos, que nos impeliu a desdobrar a periodicidade e publicar dois números no próximo ano de 2013. Com efeito, não são muitos os meios onde os profissionais, docentes e investigadores de Conservação do Património Cultural possam publicar os seus trabalhos com o rigor científico que a revisão por pares proporciona. Neste sentido, orgulhamo-nos especialmente por continuar a contribuir como plataforma independente de difusão das novidades científicas e técnicas da nossa área e por mitigar, apesar dos nossos escasos recursos, as carências e dificuldades sentidas, nesta altura incerta, pela nossa comunidade profissional e pelo nosso Património Cultural.

Rocío Bruquetas y Ana Calvo
Directoras de *Ge-conservación*